

GEMEINDE VÖLS AM SCHLERN

Autonome Provinz Bozen - Südtirol



COMUNE DI FIE' ALLO SCILIAR

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

Sitzung vom

Seduta del

Uhr – ore

06.07.202608:00

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol festgesetzten Formvorschriften wurden für heute die Mitglieder des Gemeindevausschusses im Sitzungsraum des Rathauses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige vennero convocati per oggi nella sala riunioni del Municipio i membri della Giunta Comunale.

Anwesend sind:

Othmar Stampfer**Maria Anna Kompatscher****Nora König****Peter Kompatscher****Leonhard Bozzetta****Gerhard Obkircher**

Bürgermeister

Vizebürgermeisterin

Gemeindereferentin

Gemeindereferent

Gemeindereferent

Gemeindereferent

Sono presenti:

sindaco

vicesindaco

assessore comunale

assessore comunale

assessore comunale

assessore comunale

abwesend/assente:

X

Nach Feststellung der Gültigkeit der Sitzung und der Beschlussfähigkeit, übernimmt der
Bürgermeister

Constatata la legalità dell'adunanza e la capacità deliberativa, il **sindaco**

Othmar Stampfer

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Gemeindevsekretär

assume la presidenza ed apre la seduta, alla quale
partecipa e assiste **il segretario comunale**

Heinold Rottensteiner

teilnimmt und seinen Beistand leistet.

Der Gemeindevausschuss behandelt folgenden

La Giunta Comunale passa alla trattazione del seguente

Gegenstand:

Oggetto:

Sanierungsarbeiten beim Eislaufplatz in Völser Aicha: Beauftragung der Firma Vieider Reinhard & Co. GmbH mit Zusatzarbeiten CIG BC308B9DE4

Lavori di risanamento presso la pista di pattinaggio di Aica di Fiè: Incarico della ditta Vieider Reinhard & C. Srl con lavori aggiuntivi CIG BC308B9DE4

Dieser Beschluss ist vollstreckbar am:

18.07.2026

Questa delibera è eseguibile il:

Dieser Beschluss ist veröffentlicht am:

07.07.2026

Questa delibera è pubblicata il:

Der Referent Gerhard Obkircher berichtet.

Die Gemeinde ist im Besitz verschiedener öffentlicher Gebäude (Gemeindehaus, Feuerwehrcasernen, Sportanlagen...) und somit auch für deren Ausstattung, Instandhaltung und Wartung verantwortlich.

Um den Eislaufplatz in Völser Aicha eben zu gestalten und um die Herstellung des Eises zu erleichtern, sind Sanierungsarbeiten notwendig.

Mit Ausschussbeschluss Nr. 535 vom 27.10.2025 ist die Firma Vieider Reinhard & Co. GmbH aus Blumau mit Sanierungsarbeiten beim Eislaufplatz in Völser Aicha zum Preis von Euro 17.573,50 + 22% MwSt. = Euro 21.439,67 beauftragt worden.

Im Laufe der Durchführung der Arbeiten hat sich herausgestellt, dass noch weitere Sanierungsarbeiten nötig sind.

Im Sinne von Art. 26 Abs. 1 des L.G. Nr. 16/2015 kann bei Arbeiten unter 150.000,00 Euro und Lieferungen und Dienstleistungen unter 140.000,00 Euro das Verfahren der Direktvergabe angewandt werden, auch ohne vorher zwei oder mehrere Wirtschaftsteilnehmer zu konsultieren.

In Erwägung, dass unter Berücksichtigung des Vertragsgegenstandes, des Ausmaßes der Leistung und der Charakteristiken des Auftrages sowie generell bei Vergaben mit einem geschätzten Wert unter 150.000,00 Euro für Arbeiten und unter 140.000,00 Euro für Lieferungen und Dienstleistungen keinerlei grenzüberschreitendes Interesse laut Anwendungsrichtlinie Nr. 10 gemäß Art. 26 Absatz 5 des L.G. Nr. 16/2015 i. g. F., gültig ab dem 1. Juli 2023, an der Vergabe festgestellt werden kann.

Der Auftrag wird im Sinne des Art. 26 des L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16, aktualisiert mit L.G. Nr. 11/2023, erteilt und das Verfahren wird über das Onlineportal ISOV (Informationssystem der öffentlichen Verträge) der Autonomen Provinz Bozen abgewickelt.

Die Firma Vieider Reinhard & Co. GmbH hat auf besagtem Portal ein entsprechendes Angebot abgegeben, welches kontrolliert, für angebracht erachtet und genehmigt worden ist.

Riferisce l'assessore Gerhard Obkircher.

Il Comune è in possesso di diversi edifici pubblici (municipio, caserme dei vigili del fuoco, impianti sportivi ...) e quindi anche responsabile delle loro attrezzature, della loro manutenzione e del loro mantenimento.

Per livellare la pista di pattinaggio a Aica di Fiè e facilitare la formazione del ghiaccio, sono necessari lavori di risanamento.

Con delibera della Giunta n. 535 del 27.10.2025 è stata incaricata la ditta Vieider Reinhard & Co. Srl di Prato Isarco con lavori di risanamento della pista di patinaggio ad Aica di Fiè al prezzo di Euro 17.573,50 + 22% IVA = Euro 21.439,67.

Nel corso dell'esecuzione dei lavori è emerso la necessità di ulteriori interventi di risanamento.

Ai sensi dell'art. 26 co. 1 della L. P. n. 16/2015, per lavori di un importo inferiore a 150.000,00 Euro e per forniture e servizi di un importo inferiore a 140.000,00 Euro si può procedere all'affidamento diretto anche senza previa consultazione di due o più operatori economici.

Ritenuto che in valutazione dell'oggetto del contratto, del valore e delle particolari caratteristiche dell'appalto e specialmente in presenza di appalti di importo stimato inferiore a 150.000,00 Euro per lavori e 140.000,00 Euro per forniture e servizi non è ravvisabile alcun interesse transfrontaliero certo ai sensi della linea guida n. 10 di cui all'art. 26 co. 5 della L.P. n. 16/2015 e s. m. i., applicabili dal 1° luglio 2023.

L'incarico viene affidato ai sensi dell'art. 26 della L.P. del 17.12.2015, n. 16, aggiornata con L.P. n. 11/2023, e la procedura verrà svolta attraverso il portale informativo SICP (sistema informativo contratti pubblici) della Provincia Autonoma di Bolzano.

La ditta Vieider Reinhard & C. s.r.l. ha presentato in data su detto portale una relativa offerta, la quale è stata controllata, ritenuta adeguata ed approvata.

Nach Einsichtnahme in:

- Das L.G. vom 17.12.2015 Nr. 16, aktualisiert mit L.G. Nr. 11/2023.
- Das G.V.D. Nr. 36 vom 31.03.2023 in geltender Fassung.
- Den Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 in geltender Fassung.
- Die Satzung dieser Gemeinde.
- Die Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen.
- Den geltenden Haushaltsvoranschlag des laufenden Finanzjahres.
- Die im Sinne des Art. 185 und Art. 187 des Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 in geltender Fassung und gestützt auf die wie folgt abgegebenen Gutachten:
 - Positives technisch-administratives Gutachten abgegeben von Heinold Rottensteiner am 02.07.2026 elektronischen Fingerabdruck des Gutachtens (OgRSpHe/ux3GbjGUNzEaPF97rD5u-WzZUQO+Bit0IS7I=)
 - Positives buchhalterisches Gutachten abgegeben von Adelheid Pigneter am 02.07.2026 elektronischen Fingerabdruck des Gutachtens (+WZ+/yltkxaLPulZCopWCu95Q0aArFDJffpykAbx8M=).

Dies vorausgeschickt und nach eingehender Diskussion,

**beschließt
der Gemeindevorstand**

einstimmig, ausgedrückt in gesetzlicher Form durch Handerheben:

1. Die Firma Vieider Reinhard & Co. GmbH, Römerweg 1, 39053 Blumau, mit Zusatzarbeiten im Zuge der Sanierung des Eislaufplatzes in Völser Aicha, gemäß elektronischem Angebot zum Preis von Euro 2.412,60 zuzüglich 22% MwSt. Euro 530,77, insgesamt Euro 2.943,37 mittels Direktauftrag zu beauftragen.

2. Gemäß Art. 18 des GVD 36/2023 sowie der eigenen Verordnung zur Regelung der Verträge wird mit dem Zuschlagsempfänger ein Vertrag in Form der Handelskorrespondenz abgeschlossen.

Visto/i:

- La L.P. del 17.12.2015 n. 16, attualizzata con L.P. n. 11/2023.
- Il D.lgs. n. 36 del 31.03.2023 e successive modifiche.
- Il Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e successive modifiche.
- Lo Statuto di questo Comune.
- Il regolamento comunale di contabilità.
- Il vigente bilancio di previsione dell'anno finanziario corrente.
- Ed in base ai pareri espressi ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e successive modifiche:
 - parere tecnico-amministrativo Positivo espresso da Heinold Rottensteiner il 02.07.2026, impronta digitale del parere (OgRSpHe/ux3GbjGUNzEaPF97rD5u-WzZUQO+Bit0IS7I=)
 - parere contabile Positivo espresso da Adelheid Pigneter il 02.07.2026, impronta digitale del parere (+WZ+/yltkxaLPulZCopWCu95Q0aArFDJffpykAbx8M=).

Ciò premesso e dopo esauriente discussione,

**la Giunta Comunale
delibera**

ad unanimità di voti, espressi in forma di legge con alzata di mano:

1. Di incaricare tramite incarico diretto la ditta Vieider Reinhard & Co. Srl, via Romana 1, 39053 Prato Isarco, con lavori aggiuntivi nel corso del risanamento della pista di pattinaggio ad Aica di Fiè, in base all'offerta elettronica al prezzo di Euro 2.412,60 più il 22% di IVA Euro 530,77, complessivamente Euro 2.943,37.

2. Ai sensi dell'art. 18 del D.lgs. n. 36/2023 e del proprio regolamento che disciplina i contratti, con l'appaltatore viene stipulato un contratto mediante corrispondenza commerciale.

3. Mit der Übernahme des Auftrages durch dessen Ausführung erklärt der Auftragnehmer die Erfüllung der spezifischen sowie der allgemeinen Voraussetzungen gemäß Art. 94 und ff. des G.v.D. 36/2023, die Einhaltung aller Vorschriften zu den Sozialbeiträgen, die Einhaltung der Verordnung betreffend den Verhaltenskodex der öffentlichen Bediensteten, die Einhaltung der Bestimmungen betreffend die Mindestumweltkriterien und weiters die Übernahme aller Pflichten bezüglich der Verfolgbarkeit der Geldflüsse gemäß Art. 3 des G. 136/2010 betreffend gegenständlichem Auftrag.

4. Die Ausgabe wird gemäß nachstehender Übersicht verpflichtet:

Jahr Anno	Betrag Importo	Kostenstelle Centro di costo	UEB	Kapitel Capitolo	Kod. 5 Ebene Cod. 5° livello	Verpfl./Vorm. Nr. N. imp./prenot.
2026	2.943,37 €	100500	10052.02	10900	U.2.02.01.09.012	336/2026

5. Nach Feststellung der ordnungs- und fachgerechten Lieferung und der angemessenen Preise wird die Liquidierung der Rechnung nach deren Vorlage vorgenommen.

6. Dieser Beschluss wird zehn Tage nach dem Beginn seiner Veröffentlichung rechtskräftig, im Sinne von Art. 183, Abs. 3, des Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 in geltender Fassung.

3. Con l'esecuzione dell'incarico l'appaltatore dichiara di essere in possesso dei requisiti speciali nonché requisiti generali prescritti dall'art. 94 e ss. del D.lgs. 36/2023, di essere in regola con la normativa in materia di contributi previdenziali e assistenziali, il rispetto del regolamento recante codice di comportamento dei dipendenti pubblici, il rispetto delle disposizioni riguardanti i criteri minimi ambientali, nonché l'assunzione di tutti gli obblighi di tracciabilità dei movimenti finanziari ai sensi dell'art. 3 della L. 136/2010 relativi al presente incarico.

4. Di impegnare la spesa come risulta dal seguente prospetto:

5. Vista la regolarità dell'esecuzione della fornitura e la congruità dei prezzi la fattura verrà liquidata dopo presentazione della stessa.

6. Questa delibera diventa esecutiva dopo il decimo giorno dall'inizio della sua pubblicazione, ai sensi dell'art. 183, comma 3, del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e successive modifiche.

Jede Bürgerin/jeder Bürger kann gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindevorstand erheben, im Sinne des Art. 183, Absatz 5, des Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 in geltender Fassung.

Jede/jeder rechtlich Interessierte kann gegen den vorliegenden Beschluss Beschwerde beim Regionalen Verwaltungsgerechtshof, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses, führen. Bei öffentlichen Arbeiten und Enteignungen ist diese Frist auf 30 Tage reduziert.

Entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla Giunta Comunale opposizioni a tutte le deliberazioni, ai sensi dell'art. 183, comma 5, del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e successive modifiche.

Per ogni giuridicamente interessato è ammesso avverso la presente delibera ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera. Per lavori pubblici ed espropri questo termine è ridotto su 30 giorni.

Verfasst, gelesen, bestätigt und unterzeichnet

DER VORSITZENDE
IL PRESIDENTE

Othmar Stampfer

(digital signiertes Dokument – documento firmato digitalmente)

Redatto, letto, confermato e firmato

DER GEMEINDESEKRETÄR
IL SEGRETARIO COMUNALE

Heinold Rottensteiner

(digital signiertes Dokument – documento firmato digitalmente)